

Infermieristica 22 Prä- und postoperative Versorgung



- Bereiten Sie Patientinnen und Patienten auf Operationen vor, einschließlich Fastenrichtlinien, Hygiene und Transport
- Emotionale und körperliche Unterstützung der Patient*innen vor, während und nach der Operation
- Erklären Sie den Unterschied zwischen Sedierung, Anästhesie und palliativem Sedierungsverfahren
- Präoperative Checkliste, Anästhesie, palliative Sedierung, steriles Feld, postoperative Versorgungsterminologie

Die Präoperative Checkliste	<i>(La lista di controllo preoperatoria)</i>	Die Wundversorgung	<i>(La medicazione della ferita)</i>
Die Nüchternheitsregel (nüchtern bleiben)	<i>(La regola del digiuno (restare a digiuno))</i>	Die Nachsorge	<i>(Il follow-up (assistenza postoperatoria))</i>
Die Anästhesie	<i>(L'anestesia)</i>	Die Mobilisation (frühzeitige Mobilisation)	<i>(La mobilitazione (mobilizzazione precoce))</i>
Die Lokalanästhesie	<i>(L'anestesia locale)</i>	Der Transportassistent	<i>(L'assistente al trasporto)</i>
Die Allgemeinanästhesie	<i>(L'anestesia generale)</i>	Die Operationsfreigabe	<i>(Il via libera all'intervento)</i>
Die Sedierung	<i>(La sedazione)</i>	Das Aufwachzimmer	<i>(La sala risveglio)</i>
Die Palliativsedierung	<i>(La sedazione palliativa)</i>	Die Schmerztherapie	<i>(La terapia del dolore)</i>
Das sterile Feld	<i>(Il campo sterile)</i>	Die Komplikation	<i>(La complicanza)</i>
Die Aseptik	<i>(L'asepsi)</i>	Beobachten (postoperativ beobachten)	<i>(Osservare (osservazione postoperatoria))</i>
Die Antiseptik	<i>(L'antisepsi)</i>	Überwachen (Vitalzeichen überwachen)	<i>(Monitorare (monitorare i segni vitali))</i>

1. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|--------------------------------|--|
| a. die Nüchternheitsregel | 1. Narkose, bei der die Patientin schläft und keine Schmerzen spürt. |
| b. die Präoperative Checkliste | 2. Regel: Patientinnen dürfen vor der Operation nichts essen oder trinken. |
| c. die Allgemeinanästhesie | 3. Medizinische Betreuung nach der OP, um Erholung und Komplikationen zu überwachen. |
| d. das sterile Feld | 4. Liste, die vor der Operation Punkt für Punkt abgearbeitet wird. |
| e. die Nachsorge | 5. Abgedeckter Bereich im OP, in den keine Keime gelangen dürfen. |

a-2 b-4 c-1 d-5 e-3



2. Foglio informativo: Preparazione e follow up per gli interventi chirurgici (reparto) (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: Operationsfreigabe, Palliativsedierung, Transportassistenten, Aufwachzimmer, sterile Feld, Sedierung, Nüchternheitsregel, präoperative Checkliste, Vitalzeichen

Bitte bringen Sie zur geplanten Operation Ihre Versicherungskarte und die unterschriebene Einwilligung mit. Vor dem Eingriff geht die Station die _____ mit Ihnen durch; erst danach erfolgt die _____. Wichtig ist die _____: In der Regel dürfen Sie ab Mitternacht nichts essen, klare Flüssigkeiten meist bis zwei Stunden vor der OP (bitte genaue Uhrzeit mit der Station klären). Am OP Tag duschen Sie möglichst zu Hause, ohne Bodylotion, Nagellack oder Schmuck. Bei Infektzeichen (Fieber, starker Husten) melden Sie sich bitte frühzeitig.

Im OP-Bereich achten wir auf Aseptik und Antiseptik, damit das _____ nicht verunreinigt wird. Je nach Eingriff erhalten Sie Lokalanästhesie, Allgemeinanästhesie oder _____. _____ ist etwas anderes: Sie dient in der Palliativversorgung dazu, unerträgliches Leiden zu lindern, und wird nicht routinemäßig bei planbaren Operationen eingesetzt. Nach der Operation kommen Sie ins _____; dort überwachen wir die _____ und beginnen bei Bedarf mit der Schmerztherapie. Zur Nachsorge gehören Wundversorgung, Beobachtung auf Komplikationen und frühzeitige Mobilisation. Wenn Sie nicht selbst fahren dürfen, organisiert die Station einen _____.

Per l'intervento programmato porti con sé la tessera assicurativa e il consenso firmato. Prima dell'intervento il reparto passerà con lei la checklist preoperatoria; solo dopo viene dato il nulla osta all'operazione. Importante è la regola del digiuno: di norma non deve mangiare nulla dalla mezzanotte; i liquidi chiari sono consentiti di solito fino a due ore prima dell'operazione (concordi l'orario esatto con il reparto). Il giorno dell'operazione faccia la doccia preferibilmente a casa, senza crema per il corpo, smalto per unghie o gioielli. In caso di segni di infezione (febbre, tosse forte) la preghiamo di avvisare tempestivamente.

Nell'area operatoria prestiamo attenzione ad asepsi e antisepsi, affinché il campo sterile non venga contaminato. A seconda dell'intervento potrà ricevere anestesia locale, anestesia generale o sedazione. La sedazione palliativa è una

cosa diversa: serve nelle cure palliative per alleviare una sofferenza intollerabile e non viene impiegata di routine negli interventi programmati. Dopo l'operazione verrà portata nella sala di risveglio; lì monitoriamo i parametri vitali e, se necessario, iniziamo la terapia del dolore. Il follow up comprende la medicazione della ferita, l'osservazione di eventuali complicazioni e la mobilizzazione precoce. Se non può guidare, il reparto organizza un assistente al trasporto.

1. Welche Informationen zur Nüchternheit und zur Körperhygiene am OP Tag stehen im Merkblatt?

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

Vero Falso

Die Patientin darf nach Mitternacht nichts mehr essen oder trinken, weil sie nüchtern bleiben muss.

Der Transport in den OP ist erst nach acht Uhr vorgesehen.

Nach der OP wird zuerst im Aufwachzimmer kontrolliert, ob die Vitalzeichen stabil sind.



4. Gioco di ruolo: Completa i dialoghi



a. Präoperative Aufnahme und Nüchternheit

Pflegekraft Frau Yilmaz: *Guten Morgen, Herr Schubert. Ich gehe kurz mit Ihnen die präoperative Checkliste durch, damit wir die Operationsfreigabe erhalten.
(Buongiorno, Signor Schubert. Le illustro brevemente la checklist preoperatoria, così possiamo ottenere l'autorizzazione all'intervento.)*

Patient Herr Schubert: 1. _____

Pflegekraft Frau Yilmaz: *Okay, seit wann haben Sie nichts mehr gegessen oder getrunken? Auch kein Kaffee oder Kaugummi?
(Va bene, da quando non mangia o beve più niente? Nemmeno caffè o gomme da masticare?)*

Patient Herr Schubert: 2. _____

Pflegekraft Frau Yilmaz: *Danke, dass Sie es sagen. Einen kleinen Schluck müssen wir ärztlich abklären; meistens ist das kein Problem. Ich dokumentiere das und informiere die Anästhesie.
(Grazie per averlo detto. Un piccolo sorso dobbiamo chiarirlo con il medico; di solito non è un problema. Lo documento e informo l'anestesista.)*

Patient Herr Schubert: 3. _____

Pflegekraft Frau Yilmaz: *Bei einer Sedierung sind Sie sehr schläfrig und entspannt; bei einer Allgemeinanästhesie schlafen Sie vollständig. Die Anästhesistin erklärt gleich das genaue Verfahren, und Sie können Fragen stellen.
(Con la sedazione è molto sonnolento e rilassato; con l'anestesia generale dorme completamente. L'anestesista le spiegherà tra poco la procedura esatta e potrà fare domande.)*

Patient Herr Schubert: 4. _____

Pflegekraft Frau Yilmaz: *Nach der OP kommen Sie ins Aufwachzimmer, dort überwachen wir die Vitalzeichen, beginnen die Schmerztherapie und dann geht es zur Nachsorge auf Station.
(Dopo l'intervento andrà in sala di risveglio: lì monitoriamo i parametri vitali, iniziamo la terapia del dolore e poi proseguiamo con la degenza in reparto per il follow-up.)*

b. Aufwachzimmer: Schmerz, Wunde, Mobilisation

Pflegekraft Herr Neumann: 5. _____

Patientin Frau Krüger: *Mir ist schwindlig und ich habe Bauchschmerzen. Ist das nach der Anästhesie normal?
(Ho le vertigini e dolore addominale. È normale dopo l'anestesia?)*

Pflegekraft Herr Neumann: 6. _____

Patientin Frau Krüger: *Ja, bitte. Und was ist mit der Wunde? Ich habe Angst vor einer Entzündung.
(Sì, per favore. E la ferita? Ho paura di un'infezione.)*

Pflegekraft Herr Neumann: 7. _____

Patientin Frau Krüger: *Muss ich heute schon aufstehen? Ich fühle mich noch sehr schwach.
(Devo già alzarmi oggi? Mi sento ancora molto debole.)*

Pflegekraft Herr Neumann: 8. _____

Patientin Frau Krüger: *Und wie komme ich zurück auf Station?
(E come torno in reparto?)*

Pflegekraft Herr Neumann: 9. _____

Esempi di risposte:

1. Guten Morgen. Ich bin etwas nervös und unsicher, ob ich wirklich nüchtern geblieben bin. 2. Ich habe gestern Abend normal gegessen, aber heute früh habe ich versehentlich einen Schluck Wasser genommen. 3. Und bekomme ich eine Sedierung oder eine Allgemeinanästhesie? Ich habe Angst, etwas mitzubekommen. 4. Das beruhigt mich. Können Sie auch kurz sagen, wie es nach der Operation weitergeht? 5. Frau Krüger, Sie sind jetzt im Aufwachzimmer. Ich überwache kurz Ihre Vitalzeichen: Blutdruck, Puls und Sauerstoffsättigung. 6. Ein bisschen Schwindel kann vorkommen. Wegen der Schmerzen schaue ich in die Schmerztherapie-Anordnung und gebe Ihnen gleich etwas, okay? 7. Die Wundversorgung erfolgt aseptisch, also keimarm. Der Verband bleibt zunächst drauf; wir achten auf Rötung, Wärme oder Nässen als Anzeichen einer Komplikation. 8. Wir planen eine frühe Mobilisation in kleinen Schritten: zuerst an die Bettkante, dann kurz stehen. Ich bleibe bei Ihnen und wir hören sofort auf, wenn es nicht geht. 9. Wenn Ihre Werte stabil sind, organisiert der Transportassistent den Rücktransport. Ich beobachte Sie noch postoperativ und dokumentiere alles für die Nachsorge.

5. E-mail interna (reparto infermieristica anestesia)

Betreff: OP morgen 07:30 – Vorbereitung Herr Demir (Knie-OP)

Hallo Frau Nguyen,
ich übernehme morgen früh die Einleitung der Anästhesie bei Herrn Demir. Können Sie mir bitte kurz bestätigen:

- ob die **Nüchternheitsregel** heute Abend noch einmal erklärt wurde (Essen/Trinken)?
- ob die **präoperative Checkliste** komplett ist (Zahnersatz, Schmuck, Allergien)?
- ob der **Transport** für 07:00 Uhr organisiert ist?

Er wirkt seit dem Aufklärungsgespräch sehr nervös. Falls Sie Zeit haben: bitte kurz beruhigen und sagen, ob eine **Sedierung** möglich ist oder ob eher

Allgemeinanästhesie geplant ist.

Danke!

M. Keller, Anästhesiepflege



Scrivi una risposta appropriata: *Ich kann Ihnen bestätigen, dass ... / Zum Transport: ... ist für ... Uhr organisiert. / Wegen seiner Nervosität schlage ich vor, dass ...*
